



#### KDK Company, Division of PES

Head Office | 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan  
Website | <http://kdk.jp>



#### 總代理 Sole Agent

#### 信興電工工程有限公司 SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD.

辦公室 Office | 香港九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心9樓909-912室  
Room 909-912, 9/F, Peninsula Centre, 67 Mody Road,  
Tsim Sha Tsui East, Kowloon

電話 Tel | (852) 2861 2767

傳真 Fax | (852) 2865 6706

網址 Website | [www.shew.com.hk](http://www.shew.com.hk)

電郵 E-mail | [shew@shunhinggroup.com](mailto:shew@shunhinggroup.com)



#### 保養及維修 Maintenance and Repair Service

#### 信興電器服務中心有限公司 SHUN HING ELECTRIC SERVICE CENTRE LTD.

辦公室 Office | 香港新界葵涌勝耀街2號信興中心1樓  
1st Floor, Shun Hing Centre, 2 Shing Yiu Street,  
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

電話 Tel | (852) 2406 5666

傳真 Fax | (852) 2408 0316

網址 Website | [www.shesc.com](http://www.shesc.com)

此產品目錄以環保紙及墨印刷  
Printed with environmental friendly ink on environmental paper

- 由於印刷條件，實際顏色與本目錄會稍有差異。  
Due to printing conditions, the actual colour may vary slightly from those shown.
- 規格如有變更，恕不另行通知。  
Specifications are subject to change without prior notice.

CAT-KEF2002



DC直流馬達  
靜音、省電、健康風

目指したのは  
まどろみを誘う  
心地よい自然の風。



SM30H



## 功能介紹 FEATURES

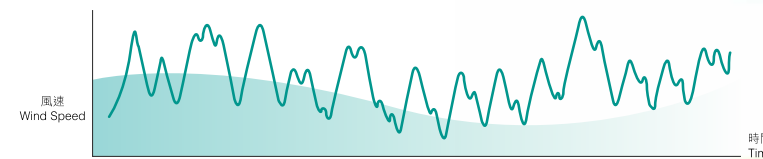
# 1/f yuragi™ 自然韻律風 Natural Breeze

1/f Yuragi™ 是一種使人感到舒適的韻律起伏，存在於大自然的微風，海邊的波浪聲，甚至優雅的古典音樂。

KDK 利用先進科技，把 Yuragi™ 的起伏應用於電風扇上，透過轉變風力強弱，而模仿自然風的韻律，讓您享受更舒適自然的清風！

1/f Yuragi™ is a fluctuation pattern that makes people feel comfortable. It exists in the gentle breeze on grassy plain, hypnotic rhythm of rolling waves and even in the classical music.

KDK incorporates this Yuragi pattern in its electric fan by varying air velocity to simulate the pattern of natural breeze, creating an extra comfort and refreshing environment for you to enjoy!



SINCE 1909  
JAPAN

源自日本的KDK，一直致力為你提高生活水平，提供一個清新、舒適、優質的生活環境。結合多年來的經驗，KDK不斷創造出優質、可靠的各類型通風產品，除提供為人熟悉的抽氣扇外，還有「浴室寶」浴室換氣暖風機、電風扇、抽濕機、抽油煙機、乾手機、風閘等通風產品。

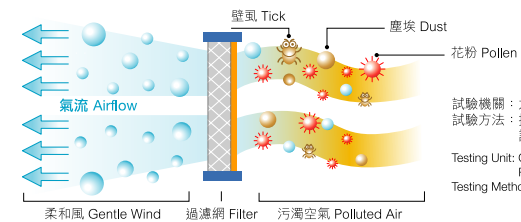
KDK strives to create a fresh and comfortable living environment that makes people feel good. Accumulating experience from year to year, KDK endeavours to research and develop various types of quality and reliable ventilation products. For instance, thermo ventilators (bathroom dryer and heater), ventilating fans, electric fans, dehumidifiers, range hoods, hand dryers and air curtains.



特有SUPER alleru-buster三合一過濾網，能有效抑制致敏原、病毒及預防細菌霉菌再生，保障健康。

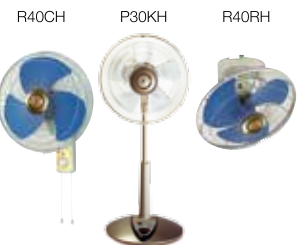
3-in-1 SUPER alleru-buster filter can inhibit allergens, virus and prevent reproduction of bacteria and molds. It can protect your health.

抑制致敏原 To Inhibit the Allergens!



試驗機關：大阪市立工業研究所  
試驗方法：採用酵素免疫測定法，證實過敏原的降低  
Testing Unit: Osaka Municipal Technical Research Institute  
Testing Method: Apply with enzyme immunoassay method proving the reduction on refined allergens

SUPER alleru-buster 系列



### 「家庭健」兒茶素 Green Tea Catechin

- 抑制病毒
- 「家庭健」兒茶素是從綠茶中提取的天然成份
- To inhibit virus
- Catechin is a natural element extracted from green tea

試驗機關：日本北里環境科學中心  
試驗方法：採用布拉克法確實病毒的不活化  
Testing Unit: Kitasato Research Center of Environmental Sciences  
Testing Method: To use Brack Method for proving the non-activity rate of virus  
The filter has unique fragrance of the Catechin that does not harm the human body

### 抗菌酵素 Anti-bacteria Enzyme

- 預防細菌及霉菌再生
- To prevent reproduction of bacteria & molds

試驗機關：日本食品分析中心  
試驗方法：在標準露天培養地，採用露天培養法進行確定  
Testing Unit: Japan Food Research Laboratories  
Testing Method: Result confirmed by applying an outdoor planting method in a standard outdoor culture center

### 安全及可信 Safe and Reliable

為確保產品安全，KDK電風扇均符合安全標準及附有溫度保險絲。

KDK electric fans comply safety standard and installed thermal fuse in order to enhance and ensure the product safety.



— 以上功能適用於個別型號，詳情請參閱各型號之功能介紹。  
The above functions are applicable to specific models. Please refer to the detail functions of each model.

DC智能扇  
DC MOTOR FAN  
SM30H

## 全新「1/f Yuragi™ — 高原韻律風」 new "1/f Yuragi™ – Plateau Nature Breeze"



來自小溪和森林中的樹葉等大自然的聲音擁有不規則的旋律，能帶給我們自然舒適的感覺。KDK仿照日本信州蓼科高原上風吹的旋律，採集並分析風速強弱等數據，貼心地製造出全新「1/f Yuragi™—高原韻律風」。透過DC馬達的細緻控制，帶給我們更貼近自然的風。

Irregular rhythms from nature bring us natural and comfortable feelings. We measured and analyzed the wind pattern on Shinshu Tateshina Plateau in Japan to create new "1/f Yuragi™ – Plateau Nature Breeze". Equipping with new DC motor, KDK's new electric fan can create this nature-like wind breeze.

Panasonic 獨家研發 Exclusively owned by Panasonic\*

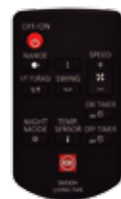
新「1/f Yuragi™-高原韻律風」重現高原一樣的清風。測量信州蓼科高原上吹動的清風，採集並分析風速和強弱旋律等精密資料，通過DC馬達重現「1/f Yuragi™-高原韻律風」之風。

New "1/f Yuragi™ – Plateau Nature Breeze" wind let you experience the plateau wind. The wind on Shinshu Tateshina Plateau was measured. Then, the wind speed, intensity rules and other precise data are collected and analyzed. DC motor is used to make "1/f Yuragi™ – Plateau Nature Breeze" wind reappears.

\*截止2013年4月1日 By April 1, 2013

SM30H

葉片直徑  
Blade diameter | 30cm



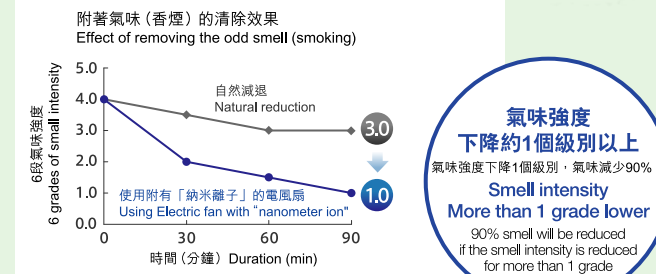
附遙控器  
Remote control

- DC直流馬達  
DC Motor
- 1/f Yuragi™ – 高原韻律風功能  
1/f Yuragi™ – Plateau Nature Breeze
- nanoe功能  
nanoe function
- 立體擺動送風  
3-D oscillation
- 溫度感應器  
Temperature sensor
- 八段風速調節  
8-speed selection
- 可調校高度 Height adjustable :  
905 – 1100 毫米 mm  
(35 1/2 吋 – 43 1/4 吋)
- 無線遙控  
Wireless remote control
- 晚間指示燈  
Night mode indicator
- 兒童安全鎖  
Child lock
- 開機時間掣 On timer :  
4 / 6 / 8 小時 Hrs
- 關機時間掣 Off timer :  
1 / 2 / 4 小時 Hrs
- 透明塑膠扇葉  
Transparent plastic blade
- 顏色 Color : ● 銀色 Silver

## 通過「納米離子」清除附著衣物的氣味 The odd smell can be removed by "nanometer ion"

依附衣物的氣味可通過「納米離子」清除，下一次穿著時更清爽。

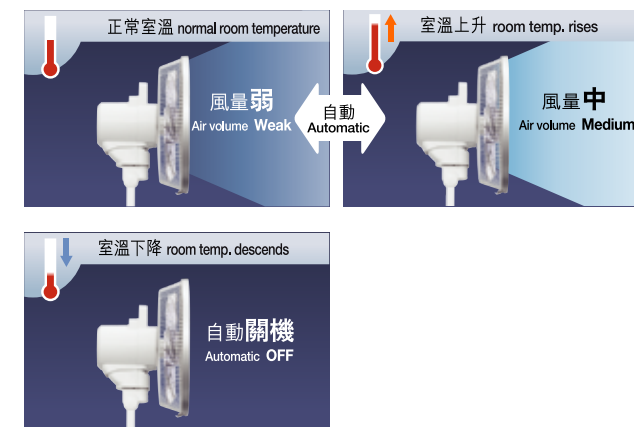
The odd smell of the cloth can be removed by "nanometer ion" and you can feel fresh upon putting it on next time.



\*氣味清除效果因周圍環境(溫度、濕度)、運轉時間、氣味、纖維種類而有所不同。  
\*Smell removal effect may be varied due to the different surrounding environments (temperature and humidity), operation durations, smell varieties and fiber varieties.

## 通過溫度感測器檢測室溫並調節風量 The room temperature can be monitored and air-volume can be varied by temperature sensor automatically

配合室溫自動切換風量  
Air volume will be switched according to room temperature



3種自動溫度感應設定：  
Three settings are available :



## 全新DC馬達為你打造「1/f Yuragi™-高原韻律風」\*1 把高原自然清風引進您的房間

New DC motor makes the comfort of "1/f Yuragi™ - Plateau Nature Breeze" better. Its brings the wind that is close to nature wind to your room.

DC馬達產生的風最大特徵是溫和。通過DC馬達的細緻控制，不會產生吹起桌面上紙片的強風，而是產生如同從窗外吹進來一樣的自然微風，令你感到更舒適。

The wind generated by DC motor is very mild. Strong wind that blows away the paper on the desk will not happen with the meticulous control of DC motor. Instead, the wind is similar to the nature breeze from the window which makes you comfortable.



SM30H

### 連續風 Continuous wind

散熱快  
Fast heat dissipation



### 1/f Yuragi™-高原韻律風 1/f Yuragi™ - Plateau Nature Breeze

散熱慢  
Slow heat dissipation



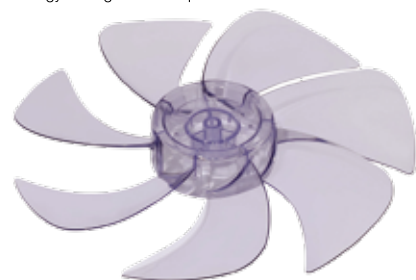
緩和體溫的降低，  
即使長時間吹風  
也不會感到不適  
With slow reduction of  
body temperature, you  
feel less tired even if facing  
the wind for a very long time

### 通過DC馬達體現節能和靜音

Energy is saved and low noise level can be realized by the core of DC motor.

葉片一邊緩慢旋轉，一邊吹風，因此消耗的電力只有約2W\*2。節能和靜音性能都是DC馬達的特徵。

With blade rotating slowly and blowing, the electricity consumed is approximately 2W\*2 only. The characteristics of DC motor are energy-saving and mute performance.



最少消耗功率  
Minimum  
consumption power  
approximately

2W\*2

(最大時22W)\*3  
(22W in maximum)

最小風量運轉時  
Slow blade movement

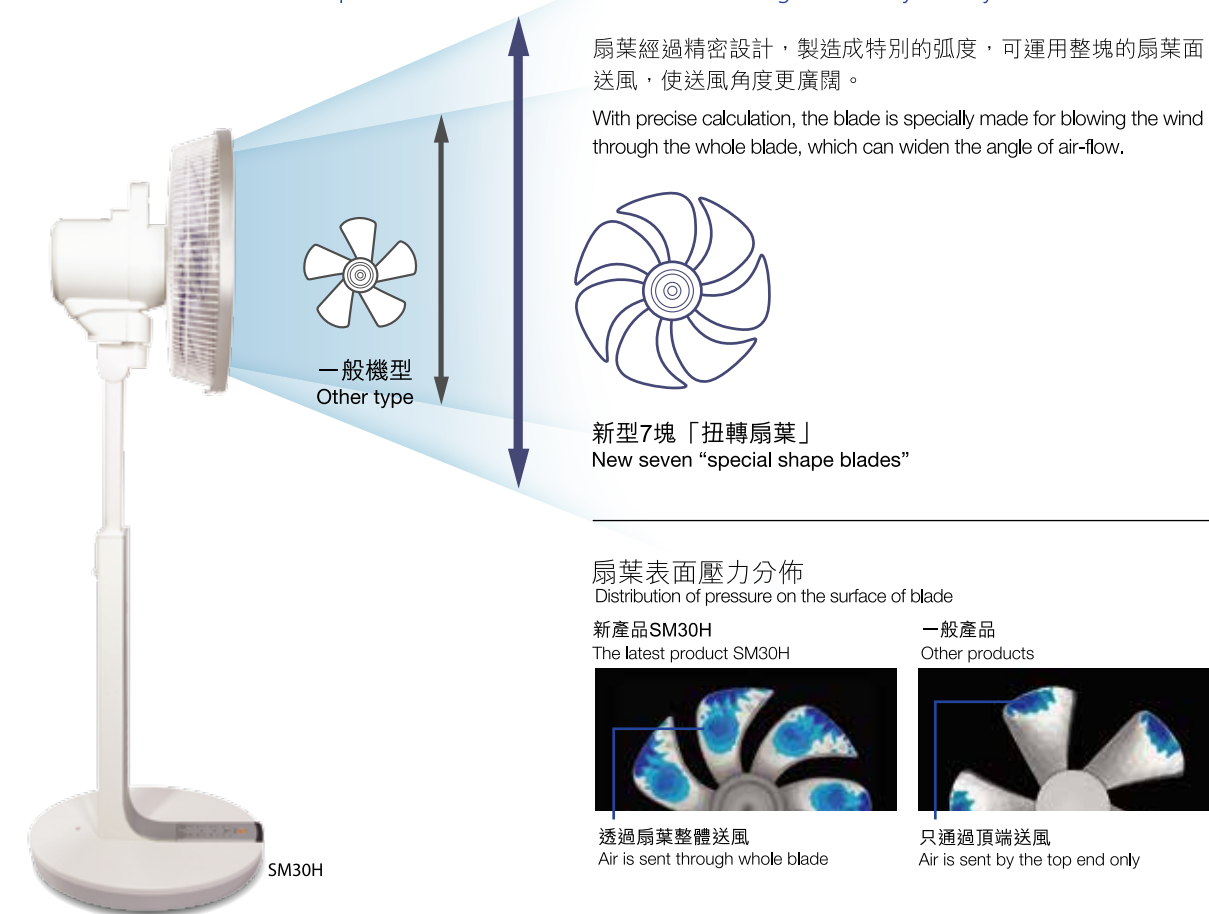
18dB

(最大時為44dB)\*4  
(44dB in maximum)



## 特製「扭轉型扇葉」，提供足夠擴展至整個房間的風量。

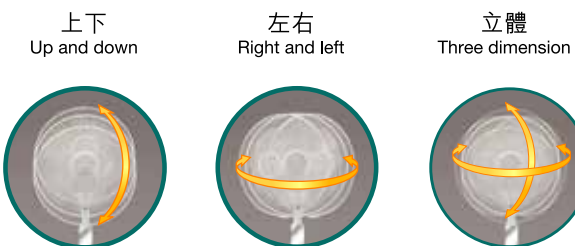
Sufficient air volume that can spread in the whole room as broad wind is generated by "rotary blade"



### 通過立體擺動送風，令房間室溫更均衡 (只限SM30H)

The air in the room is mixed by the three-dimensional head (for SM30H only)

通過房間內更廣闊的送風範圍，減少室溫的不均衡。和空調配合使用，有效地創造更節能的舒適環境。  
The air in the room is mixed by the broad wind to inhibit the imbalanced room temperature. It can play an effective role in cooling and heating when being used together with air conditioner.



\*1: 1/f波動一開始已設置。想要接觸時，可以通過主體按鈕或遙控器進行解除。  
\*2: 最小風量運轉時，SM30H為搖頭關閉，「納米離子」關閉時，SM30H為搖頭關閉時。  
\*3: 最大風量運轉時，SM30H為搖頭開啟，「納米離子」開啟時，SM30H為搖頭開啟時。  
\*4: 最大風量運轉時，SM30H為搖頭關閉，「納米離子」開啟時，SM30H為搖頭關閉時。

\*Three-dimensional oscillation means the combination of up and down oscillation and to the left and right oscillation.  
\*There are three angles available for oscillation to the right and left (60-75-90 degrees)

\*1: 1/f fluctuation has been set at the very beginning and can be closed by main button or remote control if you have to contact it. \*2 When it is operated under the minimum air volume, SM30H shuts down the head shaking function but starts "nanometer ion". SM30H head shaking function is closed. \*3 When it is operated under the maximum air volume, SM30H will start head shaking function and "nanometer ion". SM30H will start head shaking function. \*4: When it is operated under the maximum air volume, SM30H will start head shaking function but starts "nanometer ion". SM30H will close the head shaking function. ●When it is used under low temperature, for instance, in winter, the blade will rotate slowly when it is just started and it needs a few minutes to make the blade rotate normally and stably.

優美扇  
LIVING FAN



N30NH | 30cm(12") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 獨有超平背設計
  - 無線遙控
  - 可調校高度：910-1045 毫米 (35¾吋-41¼吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1/2/4 小時
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色：● 金灰色 ● 銀藍色
- 1/f Yuragi™ function
  - Slim and compact motor design
  - Wireless remote control
  - Height adjustable : 910 - 1045 mm (35¾" - 41¼")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 / 2 / 4 Hours
  - Transparent plastic blade
  - Color : ● Premium Gold ● Silver Blue



P30KH | 30cm(12") SUPER alleru-buster 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - Super Alleru-buster 過濾網
  - 無線遙控
  - 可調校高度：660-857 毫米 (26吋-33¾吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1/2/4 小時
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色：● 香檳金色
- 1/f Yuragi™ function
  - Super Alleru-buster filter
  - Wireless remote control
  - Height adjustable : 660 - 857 mm (26" - 33¾")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 / 2 / 4 Hours
  - Transparent plastic blade
  - Color : ● Champagne Gold



PL30H | 30cm(12")

- 自然風功能
  - 可調校高度：690-875 毫米 (27¼吋-34½吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1/2/4 小時
  - 黑色 / 綠色塑膠扇葉
  - 顏色：● 黑色 ● 綠色
- Rhythm function
  - Height adjustable : 690 - 875 mm (27¼" - 34½")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 / 2 / 4 Hours
  - Black / green plastic blade
  - Color : ● Black ● Green

座地扇  
PEDESTAL FAN

M40KH | 40cm(16") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 無線遙控
  - 可調校高度：1280-1429 毫米 (50¾吋-56¼吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1/3/6 小時
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色：● 炭灰色 ● 粉藍色
- 1/f Yuragi™ function
  - Wireless remote control
  - Height adjustable : 1280 - 1429 mm (50¾" - 56¼")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 / 3 / 6 Hours
  - Transparent plastic blade
  - Color : ● Titan Gray ● Pastel Blue



N40HH | 40cm(16") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 可調校高度：1280-1429 毫米 (50¾吋-56¼吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1/3/6 小時
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色：● 炭灰色 ● 粉藍色
- 1/f Yuragi™ function
  - Height adjustable : 1280 - 1429 mm (50¾" - 56¼")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 / 3 / 6 Hours
  - Transparent plastic blade
  - Color : ● Titan Gray ● Pastel Blue



P40VH | 40cm(16") 鋁合金扇葉 Aluminium Alloy Blade

- 可調校高度：1341-1573 毫米 (52¾吋-61¼吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣：1-6 小時
  - 藍色鋁合金扇葉
  - 顏色：● 藍色
- Height adjustable : 1341 - 1573 mm (52¾" - 61¼")
  - 3-speed selection
  - Timer : 1 - 6 Hours
  - Blue aluminium alloy blade
  - Color : ● Blue



## 行運扇 BOX FAN



紫色  
Lavender

### SS30H 30cm(12") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 旋轉式前置百葉窗
  - 上 / 下可調校角度: 90 / 45 度
  - 可調校高度: 796-966 毫米 (31 1/4吋 - 38吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣: 1 / 2 / 4 / 8 小時
  - 不透光塑膠扇葉
  - 顏色: ● 灰色 ● 紫色
- 1/f Yuragi™ function
  - Revolving front louver
  - Up / down tilt angle adjustable: 90° / 45°
  - Height adjustable: 796-966 mm (31 1/4" - 38")
  - 3-speed selection
  - Timer: 1 / 2 / 4 / 8 Hours
  - Opaque plastic blade
  - Color: ● Gray ● Lavender

### SC30H 30cm(12") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 旋轉式前置百葉窗
  - 無線遙控
  - 上 / 下可調校角度: 90 / 45 度
  - 可調校高度: 796-966 毫米 (31 1/4吋 - 38吋)
  - 三段風速調節
  - 時間掣: 1 / 2 / 4 / 8 小時
  - 不透光塑膠扇葉
  - 顏色: ● 灰色 ● 紫色
- 1/f Yuragi™ function
  - Revolving front louver
  - Wireless remote control
  - Up / down tilt angle adjustable: 90° / 45°
  - Height adjustable: 796 - 966 mm (31 1/4" - 38")
  - 3-speed selection
  - Timer: 1 / 2 / 4 / 8 Hours
  - Opaque plastic blade
  - Color: ● Gray ● Lavender



紫色  
Lavender

無線遙控器  
Wireless Remote Control

### ST30H 30cm(12") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 旋轉式前置百葉窗
  - 三段風速調節
  - 時間掣: 1 / 2 / 4 / 8 小時
  - 不透光塑膠扇葉
  - 顏色: ● 灰色 ● 紫色
- 1/f Yuragi™ function
  - Revolving front louver
  - 3-speed selection
  - Timer: 1 / 2 / 4 / 8 Hours
  - Opaque plastic blade
  - Color: ● Gray ● Lavender



灰色  
Gray



灰色  
Gray

無線遙控器  
Wireless Remote Control

### SD30H 30cm(12") 1/2 yuragi™

- 1/f自然韻律風功能
  - 旋轉式前置百葉窗
  - 無線遙控
  - 三段風速調節
  - 時間掣: 1 / 2 / 4 / 8 小時
  - 不透光塑膠扇葉
  - 顏色: ● 灰色 ● 紫色
- 1/f Yuragi™ function
  - Revolving front louver
  - Wireless remote control
  - 3-speed selection
  - Timer: 1 / 2 / 4 / 8 Hours
  - Opaque plastic blade
  - Color: ● Gray ● Lavender

## 座檯扇 DESK FAN



銀藍色  
Silver Blue

### V30AH 30cm(12") / V35AH 35cm(14") / V40AH 40cm(16")

- 纖巧包裝
  - 三段風速調節
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色: ● 銀藍色 ○ 白色
- Compact packing
  - 3-speed selection
  - Transparent plastic blade
  - Color: ● Silver Blue ○ White

### V30FH 30cm(12") / V35FH 35cm(14") / V40FH 40cm(16")

- 纖巧包裝
  - 三段風速調節
  - 時間掣: 1 - 6 小時
  - 透明塑膠扇葉
  - 顏色: ● 銀藍色 ○ 白色
- Compact packing
  - 3-speed selection
  - Timer: 1 - 6 Hours
  - Transparent plastic blade
  - Color: ● Silver Blue ○ White



白色  
White

# 掛牆扇

WALL FAN

## R40CH

40cm(16")



鋁合金扇葉  
Aluminium Alloy Blade

- Super Alleru-buster 過濾網
- 拉掣式控制風速及擺動
- 三段風速調節
- 藍色鋁合金扇葉
- 顏色：●藍色



藍色  
Blue



藍色  
Blue

## M30CH

30cm(12")

- 拉掣式控制風速及擺動
- 三段風速調節
- 藍色 / 灰色塑膠扇葉
- 顏色：●藍色 ●灰色

- Pull switch speed and oscillation control
- 3-speed selection
- Blue / gray plastic blade
- Color : ●Blue ●Gray

## M40MH

40cm(16")

- 無線遙控
- 三段風速調節
- 時間掣：1 / 3 / 6 小時
- 透明塑膠扇葉
- 顏色：●灰色 ●黑色

- Wireless remote control
- 3-speed selection
- Timer: 1 / 3 / 6 Hours
- Transparent plastic blade
- Color : ●Gray ●Black



灰色  
Gray



無線遙控器  
Wireless Remote Control

## M35CH 35cm(14") / M40CH 40cm(16")

鋁合金扇葉  
Aluminium Alloy Blade

- 拉掣式控制風速及擺動
- 三段風速調節
- 藍色 / 灰色鋁合金扇葉
- 顏色：●藍色 ●灰色

- Pull switch speed and oscillation control
- 3-speed selection
- Blue / gray aluminium alloy blade
- Color : ●Blue ●Gray



藍色  
Blue



灰色  
Gray

# 樓底扇

ORBITAL FAN

## R40RH

40cm(16")



鋁合金扇葉  
Aluminium Alloy Blade

- Super Alleru-buster 過濾網
- 360度擺動
- 三段風速調節
- 藍色鋁合金扇葉
- 顏色：●藍色

- Super Alleru-buster filter
- 360° oscillation
- 3-speed selection
- Blue aluminium alloy blade
- Color : ●Blue



藍色  
Blue



三段風速調節器  
Regulator



藍色  
Blue



灰色  
Gray



五段風速調節器  
Regulator

## M40RH

40cm(16")

鋁合金扇葉  
Aluminium Alloy Blade

- 360度擺動
- 五段風速調節
- 藍色 / 灰色鋁合金扇葉
- 顏色：●藍色 ●灰色

- 360° oscillation
- 5-speed selection
- Blue / gray aluminium alloy blade
- Color : ●Blue ●Gray

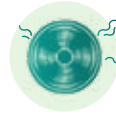
型號 Model	顏色 Colour	尺寸Size 厘米(吋) cm (inch)	扇葉 Blade			自然韻律風 Nature Breeze	過濾網 Filter	遙控器 Remote	時間掣 Timer 小時 Hour	風速 Speed	搖擺控制 Oscillation Control	電壓 Voltage 伏特 V	頻率 Frequency 赫茲 Hz	瓦特 Wattage		每分鐘轉數 R.P.M.		送風速度 Air Velocity		送風量 Air Volume		尺寸 Dimension			
			顏色 Colour	類型 Type	葉片數量 No. of blade									低 Low 瓦特 W	高 High 瓦特 W	低 Low 轉/分鐘 r/min	高 High 轉/分鐘 r/min	米/分鐘 m/min	尺/分鐘 ft/min	立方米/分鐘 m³/min	立方尺/分鐘 ft³/min	闊度 Width	高度 Height	深度 Depth	
DC智能扇 DC MOTOR FAN	SM30H	銀 Silver	30 (12)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	7	1/f yuragi™ – 高原韻律風 Plateau Nature Breeze	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>2>4> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>4> 5>6>7>8>	按鍵 Button	220	50	2	22	-	1100	144	472	50	1766	370	905-1100	370
優美扇 LIVING FAN	N30NH	金灰 / 銀藍 Premium Gold / Silver Blue	30 (12)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>2>4> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3> 停 Off >	按鍵 Button	220	50	-	37	630-800	935-1140	181	594	40	1412	376	910-1045	340
	P30KH	香檳金 Champagne Gold	30 (12)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	SUPER alleru-buster	無線 Wireless	按鍵 Button 1>2>4> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3> 停 Off >	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	37	711-940	968-1232	201	659	51	1792	376	660-857	340
	PL30H	黑 / 綠 Black / Green	30 (12)	黑 / 綠 Black / Green	塑膠 Plastic	5	自然風 Rhythm	--	--	按鍵 Button 1>2>4> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	36	-	1040	200	656	43	1518	367	690-875	350
座地扇 PEDESTAL FAN	M40KH	炭灰 / 粉藍 Titan Gray / Pastel Blue	40 (16)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	1/f yuragi™	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>3>6> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	按鍵 Button	220	50	-	51	765-935	1059-1295	243	797	82	2895	458	1280-1429	359
	N40HH	炭灰 / 粉藍 Titan Gray / Pastel Blue	40 (16)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	1/f yuragi™	--	--	按鍵 Button 1>3>6> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	49	725-886	1035-1285	241	790	75	2648	458	1280-1429	359
	P40VH	藍 Blue	40 (16)	藍 Blue	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	--	--	旋鈕 Knob 1-6	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	47.5	744-910	1097-1341	244	800	73	2581	458	1341-1573	420
行運扇 BOX FAN	SS30H	灰 / 紫 Gray / Lavender	30 (12)	不透光 Opaque	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	--	--	按鍵 Button 1>2>4>8> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	--	220	50	39	46	662-809	969-1185	214	701	49	1734	501	796-966	328
	ST30H	灰 / 紫 Gray / Lavender	30 (12)	不透光 Opaque	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	--	--	按鍵 Button 1>2>4>8> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	--	220	50	39	46	662-809	969-1185	214	701	49	1734	380	429	169
	SC30H	灰 / 紫 Gray / Lavender	30 (12)	不透光 Opaque	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>2>4>8> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	--	220	50	39	46	662-809	969-1185	214	701	49	1734	501	796-966	328
	SD30H	灰 / 紫 Gray / Lavender	30 (12)	不透光 Opaque	塑膠 Plastic	5	1/f yuragi™	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>2>4>8> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3>	--	220	50	39	46	662-809	969-1185	214	701	49	1734	380	429	169
座檯扇 DESK FAN	V30AH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	30 (12)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	--	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	38	833-1018	1089-1331	206	676	41	1448	377	542	244
	V35AH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	35 (14)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	--	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	48	862-1054	1139-1393	230	754	53	1872	420	615	294
	V40AH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	40 (16)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	--	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	48	688-840	1055-1289	244	800	76	2673	458	634	294
	V30FH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	30 (12)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	旋鈕 Knob 1-6	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	38	833-1018	1089-1331	206	676	41	1448	377	562	244
	V35FH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	35 (14)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	旋鈕 Knob 1-6	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	48	862-1054	1139-1393	230	754	53	1872	420	615	294
	V40FH	銀藍 / 白 Silver Blue / White	40 (16)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	--	旋鈕 Knob 1-6	按鍵 Button 1/2/3/ 停 Off	機背按鈕 Clutch Nut	220	50	-	48	688-840	1055-1289	244	800	76	2673	458	634	294
掛牆扇 WALL FAN	R40CH	藍 Blue	40 (16)	藍 Blue	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	SUPER alleru-buster	--	--	拉繩 String 1>2>3> 停 Off >	拉繩 String	220	50	-	47.5	744-910	1097-1341	244	800	73	2581	457	597	369
	M40MH	灰 / 黑 Gray / Black	40 (16)	透明 Transparent	塑膠 Plastic	3	--	--	無線 Wireless	按鍵 Button 1>3>6> 取消 Cancel	按鍵 Button 1>2>3> 停 Off >	按鍵 Button	220	50	-	51	688-840	1055-1289	244	800	76	2673	457	535	348
	M30CH	藍 / 灰 Blue / Gray	30 (12)	藍 / 灰 Blue / Gray	塑膠 Plastic	3	--	--	--	--	拉繩 String 1>2>3> 停 Off >	拉繩 String	220	50	-	38	779-952	1124-1374	215	705	45	1589	376	481	273
	M35CH	藍 / 灰 Blue / Gray	35 (14)	藍 / 灰 Blue / Gray	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	--	--	--	拉繩 String 1>2>3> 停 Off >	拉繩 String	220	50	-	47	699-855	1053-1287	216	708	59	2084	420	533	354
	M40CH	藍 / 灰 Blue / Gray	40 (16)	藍 / 灰 Blue / Gray	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	--	--	--	拉繩 String 1>2>3> 停 Off >	拉繩 String	220	50	-	47.5	744-910	1097-1341	244	800	73	2581	458	554	371
樓底扇 ORBITAL FAN	R40RH	藍 Blue	40 (16)	藍 Blue	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	SUPER alleru-buster	風速調節器 Regulator	--	旋鈕 Knob 1>2>3> 停 Off >	--	220	50	-	47.5	707-864	1053-1287	254	833	78	2755	457	349	457
	M40RH	藍 / 灰 Blue / Gray	40 (16)	藍 / 灰 Blue / Gray	鋁合金 Aluminium Alloy	3	--	--	風速調節器 Regulator	--	旋鈕 Knob 1>2>3>4> 5>停 Off >	--	220	50	-	45	540-660	1053-1287	254	833	78	2755	457	349	457

## 使用電風扇貼士 Tips for using an Electric Fan



使用時如發現有異常情況（如有過度振動、噪音、異味或過熱跡象等），應立即停止使用，並安排合資格人士進行檢查及維修工作。

Stop using an electric fan and arrange a qualified person for inspection and repair if any abnormality is found (e.g. excessive noise or vibration, abnormal smell or signs of overheating)



使用時應允許有足夠的空間予電風扇運作和散熱。  
Allow sufficient space for operation and heat dissipation.



避免任何物件壓在電源線上。  
Avoid any stress on power supply cord.



避免讓內部零件與水接觸。  
Do not allow the internal parts to be in contact with water.



防止任何鬆動的物件（如紙張或衣服）被吸進電風扇內，以減少因馬達轉動不良而引致的危險。

Prevent any loose object (e.g. paper or clothes) from being sucked into an electric fan, in order to reduce the risk of motor malfunction and cause danger.



扇葉及網罩可用吸塵器或乾布清除灰塵，以減少因灰塵積聚及潮濕天氣運作下扇葉及網罩生銹機會。  
The dust on both blade and guard could be cleaned by either using vacuum cleaner or dry cloth. It can lower the chance of getting rust due to an accumulation of dust and wet weather.



清潔電風扇前，應先關閉電源及拔下電源插頭，並跟據使用說明書中的建議進行清潔及保養工作。

Switch off the power supply and unplug it before cleaning. It is suggested to follow the cleaning and maintenance recommendation stated in instruction manual.



如要清理頑固污漬，請使用中性清潔劑或化學品。清理後請完全抹乾，以減低生銹機會。  
Clear the stagnant dirt by using mild detergent or chemicals. Please make sure an electric fan is dry thoroughly to avoid getting rust.



應定期使用吸塵器清除灰塵，以減少機身散熱口因灰塵積聚而不能散熱，引致不良後果。

Clear the dust regularly by using vacuum cleaner in order to avoid the accumulation of dust for poor dissipation and other unfavorable result.



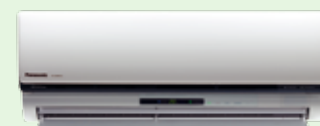
不要用牙刷、百潔布及沙粉等清潔扇葉及網罩，以免防塗層脫落，增加生銹機會。  
Do not use the brush, scouring pad and scouring powder to clean the blade and guard. Otherwise, it may result in anti-rust coating peeling off and increase the chance of getting rust.

### 配合冷氣使用 體驗涼爽舒適的幸福感覺

Use with air-conditioning, experience cool and comfortable feeling of happiness.

使用冷氣時，同時配合電風扇循環吹拂，可加快空氣流動，使室內快速地充滿舒適溫度，不僅有效率又省電。

When using the air conditioning, in conjunction with electric fan blowing, the air circulation can vividly activate, thus the room temperature will be comfortable in a efficient and energy saving way.



使用冷氣  
Mixing with air-conditioning

吹出適當的溫度  
Adjust the suitable temperature



電風扇  
Electric fan

讓空氣循環  
Air circulation

均勻  
Well mixed

冷氣均勻地分布室內，吹得更有效率  
More efficient distribution of indoor air blowing



SM30H

